

ČESKÁ REPUBLIKA  
CZECH REPUBLIC

ŘÍZENÍ LETOVÉHO PROVOZU ČR, s.p.  
Letecká informační služba

AIR NAVIGATION SERVICES OF THE C.R.  
Aeronautical Information Service

K letišti 1040/10

P.O.BOX 41

160 08 PRAHA 6

AIC

A 16/99

21 OCT

TEL.: +420 2 20372833

+420 2 20372827

FAX: +420 2 20372704

AFTN: LKPRYNYN

TELEX: 121191 RLP C

Uznávání platnosti průkazů způsobilosti a kvalifikací v ČR

Validation of licences and ratings in the Czech Republic

Část A – Průkazy způsobilosti pilotů letounů/vrtulníků

Part A – Licences of pilots of aeroplanes and helicopters

1. Průkazy způsobilosti vydané členskými státy JAA v souladu s požadavky JAR-FCL a s nimi spojenými postupy se přijímají podle JAR-FCL 1.015(a)/2.015(a).
2. Národní průkazy způsobilosti vydané členskými státy JAA pro obchodní leteckou dopravu a jiné profesionální aktivity se uznávají platnými podle JAR-FCL 1.015(b)/2.015(b). Jejich držitelé musí splnit požadavky Dodatku 1 k JAR-FCL 1.015/2.015, viz příloha A/B. V těchto případech se doporučuje převod národního průkazu na průkaz JAA ve státě vydání průkazu.
3. Národní průkazy způsobilosti vydané nečlenskými státy JAA pro obchodní leteckou dopravu a jiné profesionální aktivity se uznávají platnými podle JAR-FCL 1.015(b)/2.015(b). Jejich držitelé musí splnit požadavky Dodatku 1 k JAR-FCL 1.015/2.015, viz příloha A/B.

*Poznámka: Držitelé národních průkazů způsobilosti podávají žádost o uznání průkazu prostřednictvím předpokládaného českého provozovatele, viz odstavec (e) Dodatku 1 k JAR-FCL 1.015/2.015. Žádost se podává na formuláři, viz příloha C.*

4. Průkazy způsobilosti pro jiné činnosti než „obchodní letecká doprava“ a než „jiné profesionální aktivity“ (soukromé lety, absolvování výcviku apod.) vydané smluvními státy ICAO jsou uznávány bez formalit. Provozovatel letadla v tomto případě:
  - a) ověří platnost průkazu a osvědčení zdravotní způsobilosti,
  - b) ověří platnost typové nebo třídní kvalifikace,
  - c) ověří platnost kvalifikací a oprávnění pro zamýšlenou letovou činnost,
  - d) ověří žadatelovu schopnost komunikovat v jazyce přijatelném pro stanoviště letových provozních služeb v prostoru letové činnosti a pro ostatní členy posádky, a

*Poznámka: Tento požadavek nemusí být výjimečně splněn, jsou-li všechny lety prováděny ve vzdušném prostoru třídy G nebo E, provozní podmínky to dovolí a příslušné stanoviště poskytující letové provozní služby je schopné informovat ostatní velitele letadel o poloze takového letadla.*

- e) umožní žadateli seznámit se s odlišnostmi českých národních předpisů publikovanými v části GEN AIP a s dalšími závaznými dokumenty v rozsahu požadovaném pro předpokládanou letovou činnost.

1. Licences issued by JAA member states in accordance with the requirements of JAR-FCL and associated procedures are accepted according to JAR-FCL 1.015(a)/2.015(a).
2. National licences for commercial air transportation and for other professional activities issued by JAA member states are validated according to JAR-FCL 1.015(b)/2.015(b). Their holders shall meet requirements of Appendix 1 to JAR-FCL 1.015/2.015, see enclosure A/B. Conversion of national licence to JAA licence is recommended in such cases.
3. National licences for commercial air transportation and for other professional activities issued by non-JAA states are validated according to JAR-FCL 1.015(b)/2.015(b). Their holders shall meet requirements of Appendix 1 to JAR-FCL 1.015/2.015, see enclosure A/B.

*Note: National licence holders apply for validation through their intended Czech operator, see paragraph (e) of Appendix 1 to JAR-FCL 1.015/2.015. The application is submitted on the form, see enclosure C.*

4. Licences for other activities than “commercial air transportation” and than “other professional activities” (private flights, undergoing of flight instruction, etc.) issued by ICAO contracting states are accepted without formalities. The aircraft operator in such a case:
  - a) will check validity of the licence and of the medical certificate,
  - b) will check validity of the type/class rating,
  - c) will check validity of ratings and privileges for the intended operations,
  - d) will check applicant’s ability to communicate in a language acceptable for ATS units in the area of operations and with other crewmembers.

*Note: This requirement has not exceptionally to be met when all the flights are conducted in airspace classes G or E, operational conditions make it possible and relevant unit providing air traffic services is able to inform other pilots-in-command about position of such an aircraft.*

- e) will enable the applicant to become familiar with differences of Czech national regulations published in the GEN part of AIP and with other binding documents in extent required for the intended flight operations.

5. Kvalifikace instruktora se uznává bez formalit, je-li obsažena v průkazu vydaném členským státem JAA v souladu s požadavky JAR-FCL a s nimi spojenými postupy.

*Poznámka: Ve zvláštních případech může ÚCL souhlasit s výkonem instruktorských oprávnění držitele průkazu vydaného smluvním státem ICAO (např. typový výcvik, přezkoušení).*

5. Instructor rating is accepted without formalities provided that it is a rating from a licence issued by JAA member state in accordance with the requirements of JAR-FCL and associated procedures.

*Note: In extraordinary cases the Authority may approve exercise of instructor privileges of a national licence holder provided that the licence has been issued by an ICAO contracting state (e.g. for type rating training, proficiency check).*

#### **Část B – Průkazy způsobilosti pilotů ostatních kategorií letadel**

#### **Part B – Licences of pilots of other aircraft categories**

1. Na průkazy způsobilosti pilotů kluzáků, motorových kluzáků, volných nebo říditelných balónů se vztahují ustanovení bodu 4 v části A tohoto oběžníku.
2. Jiné činnosti (obchodní, instruktorské) mohou držitelé těchto průkazů vykonávat pouze se souhlasem ÚCL.

1. Provision 4 from part A of this circular applies also onto licence holders of pilot of gliders, powered gliders, and free or controllable balloons.
2. Other activities (commercial flights, training offered) conducted by these licence holders are subjected to approval by the Authority.

#### **Část C – Průkazy způsobilosti palubních průvodčů**

#### **Part C – Licences of flight attendants**

Vzhledem k tomu, že tyto průkazy nejsou vydávány v souladu s Přílohou 1 ICAO a požadavky na tuto odbornost se řídí národními předpisy, nelze takové průkazy uznávat. Žadatel musí získat český průkaz způsobilosti, když předtím splnil požadavky předpisu L 1, JAR-OPS a další požadavky ÚCL s ohledem na jeho zkušenosti.

These licences cannot be validated due to the fact that they are not issued in accordance with ICAO Annex 1 and that requirements for this profession are set out by national requirements. The applicant shall get a Czech licence provided that he has met requirements of the Czech L 1 regulation, JAR-OPS and other requirements of the Authority taking into account applicant's experience.

#### **Část D – Průkazy způsobilosti ostatního leteckého personálu**

#### **Part D – Licences of other personnel in aviation**

Držitelé těchto průkazů vydaných v souladu s Přílohou 1 ICAO podávají žádost o uznání cestou předpokládaného provozovatele/organizace. ÚCL stanoví podmínky pro uznání nebo vydání národního průkazu s ohledem na zkušenosti žadatele.

Holders of these licences issued in accordance with ICAO Annex 1 apply for validation through the intended Czech operator/organisation. The Authority sets conditions for validation or for issue of a Czech national licence taking into account applicant's experience.

#### **Závěrečná ustanovení**

#### **Final provisions**

1. Uznání průkazu způsobilosti nebo instruktorské kvalifikace dle výše uvedeného nezbavuje provozovatele letadla/organizaci plnit povinnosti dané příslušnými předpisy.
2. Provozovatel letadla/organizace odpovídá za to, že držitel uznaného průkazu vykonávající profesionální činnost je zároveň držitelem pracovního povolení pro tuto činnost.
3. Ustanovení tohoto oběžníku nabývají účinnosti dnem 1.11.1999.

1. Acceptance/validation of licence or instructor rating according to the above does not preclude the aircraft operator/organisation from duties given by relevant operational requirements.
2. The aircraft operator/organisation is responsible for the fact that any holder of accepted or validated licence conducting professional activities is a holder of a permit to work for relevant activities as well.
3. Provisions of this circular become effective since November 1, 1999.

Přílohy : A, B, C

Enclosures: A, B, C

Zrušte oběžník A 26/95.

Cancel AIC A 26/95.

## DODATEK 1 K JAR-FCL 1.015

## MINIMÁLNÍ POŽADAVKY PRO POTVRZENÍ PLATNOSTI PILOTNÍCH PRŮKAZŮ ZPŮSOBILOSTI STÁTŮ, KTERÉ NEJSOU ČLENY JAA

(Viz JAR-FCL 1.015)

1. Minimální požadavky pro potvrzení platnosti pilotních průkazů způsobilosti státu, který není členem JAA, členským státem JAA, jsou uvedeny níže.

**Průkazy způsobilosti pilota pro obchodní leteckou dopravu a jiné profesionální aktivity**

2. Průkaz způsobilosti pilota, vydaný v souladu s Přílohou 1 ICAO státem, který není členem JAA, může být potvrzen jako platný členským státem JAA, jsou-li splněny dané podmínky, s cílem povolit lety (jiné než pro letový výcvik) v letounech zapsaných do rejstříku v tomto členském státě JAA. K potvrzení platnosti takových průkazů způsobilosti je držitel povinen:

(a) splnit požadavky JAR-FCL 1.245 k potvrzení platnosti typové nebo třídní kvalifikace, jako např. zkoušku dovednosti, příslušné k právům daného průkazu způsobilosti;

(b) uspokojivě Leteckému úřadu prokázat znalost příslušných částí předpisů JAR-OPS a JAR-FCL (viz AMC FCL 1.005 a 1.015);

(c) prokázat znalost angličtiny v souladu s JAR-FCL 1.200;

(d) mít platné zdravotní osvědčení 1. třídy dle JAR-FCL;

(e) splnit jakékoliv další vyhlášené požadavky, které členský stát JAA považuje za nezbytné;

a

(f) splnit požadavky praxe stanované ve sloupci (2) následující tabulky ve vztahu k podmínkám potvrzení platnosti specifikovaným ve sloupci (3):

Získaný průkaz způsobilosti	Celková praxe v letových hodinách	Podmínka potvrzení platnosti	
(1)	(2)	(3)	
ATPL(A)	>1500 jako PIC na vícepilotních letounech	Jako PIC na vícepilotních letounech v obchodní letecké dopravě	(a)
ATPL(A) nebo CPL(A)/IR*	>1500 jako PIC nebo 2.pilot na vícepilotních letounech podle provozních požadavků	Jako 2.pilot podle JAR-OPS na vícepilotních letounech v obchodní letecké dopravě	(b)
CPL(A)/IR	>1000 jako PIC v obchodní letecké dopravě od získání IR	Jako PIC na jednopilotních letounech v obchodní letecké dopravě	(c)
CPL(A)/IR	>1000 jako PIC nebo 2.pilot na jednopilotních letounech podle provozních požadavků	Jako 2.pilot podle JAR-OPS na jednopilotních letounech v obchodní letecké dopravě	(d)
CPL(A)	>700 na letounech jiných, než s osvědčením podle JAR -22, zahrnujících 200 hodin ve funkci, pro niž se žádá potvrzení platnosti, a 50 hodin v této funkci v posledních 12 měsících	Činnosti na letounech jiných, než v obchodní letecké dopravě	(e)

\* Držitelé průkazů způsobilosti obchodního pilota/přístrojové kvalifikace (CPL/IR) na vícepilotních letounech museli před potvrzením platnosti (průkazů/kvalifikace) prokázat úroveň znalostí ATPL ICAO.

**APPENDIX 1 TO JAR-FCL 1.015**

**MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE VALIDATION OF PILOT LICENCES OF NON-JAA STATES.**

(See JAR-FCL 1.015)

1 The minimum requirements for the validation of a pilot licence of a non-JAA State by a JAA Member State are specified below.

**Pilot licences for commercial air transportation and other professional activities**

2 A pilot licence issued in accordance with ICAO Annex 1 by a non-JAA State may be validated subject to conditions by a JAA Member State in order to permit flights (other than flight instruction) in aeroplanes registered in that JAA Member State. To validate such licences, the holder shall:

- (a) complete, as a skill test, the type or class rating revalidation requirements of JAR-FCL 1.245 relevant to the privileges of the licence held;
- (b) demonstrate to the satisfaction of the Authority that a knowledge of the relevant parts of JAR-OPS and JAR-FCL (see AMC FCL 1.005 & 1.015) has been acquired;
- (c) demonstrate a knowledge of English in accordance with JAR-FCL 1.200;
- (d) hold a valid JAR-FCL Class 1 medical certificate;
- (e) meet any published additional requirements that the JAA Member State deems necessary; and
- (f) comply with the experience requirements set out in column (2) of the following table in relation to the validation conditions specified in column (3):

Licence held	Total flying hours experience	Validation condition	
(1)	(2)	(3)	
ATPLA(A)	>1500 hours as PIC on multi-pilot aeroplanes	Commercial air transport in multi-pilot aeroplanes as PIC	(a)
ATPL(A) or CPL(A)IR*	>1500 hours as PIC or co-pilot on multi-pilot aeroplanes according to operational requirements	Commercial air transport in multi-pilot aeroplanes as co-pilot according to JAR-OPS	(b)
CPL(A)/IR	>1000 hours as PIC in commercial air transport since gaining an IR	Commercial air transport in multi-pilot aeroplanes as PIC	(c)
CPL(A)/IR	>1000 hours as PIC or as co-pilot in single-pilot aeroplanes according to operational requirements	Commercial air transport in single-pilot aeroplanes as co-pilot according to JAR-OPS	(d)
CPL(A)	>700 hours in aeroplanes other than those certificated under JAR-22, including 200 hours in the activity role for which validation is sought, and 50 hours in that role in the last 12 months	Activities in aeroplanes other than commercial air transport	(e)

\*CPL/IR holders on multi-pilot aeroplanes shall have demonstrated ICAO ATPL level knowledge before validation

## DODATEK 1 K JAR-FCL 2.015

## MINIMÁLNÍ POŽADAVKY PRO POTVRZENÍ PLATNOSTI PILOTNÍCH PRŮKAZŮ ZPŮSOBILOSTI STÁTŮ, KTERÉ NEJSOU ČLENY JAA

(Viz JAR-FCL 2.015)

1 Minimální požadavky pro potvrzení platnosti pilotních průkazů způsobilosti státu, který není členem JAA, členským státem JAA, jsou uvedeny níže.

**Průkazy způsobilosti pilota pro obchodní leteckou dopravu a jiné profesionální aktivity**

2 Průkaz způsobilosti pilota, vydaný v souladu s Přílohou 1 ICAO státem, který není členem JAA, může být potvrzen jako platný členským státem JAA, jsou-li splněny jím dané podmínky, za účelem povolit lety (jiné než pro letovou výuku) ve vrtulnicích zapsaných do rejstříku v tomto členském státě JAA. K potvrzení platnosti takových průkazů způsobilosti držitel musí:

(a) splnit formou zkoušky dovednosti požadavky k potvrzení platnosti typové kvalifikace JAR-FCL 2.245, příslušné k právním průkazům způsobilosti;

(b) uspokojivě Leteckému úřadu prokázat znalost příslušných částí předpisů JAR-OPS a JAR-FCL (viz AMC FCL 2.005 a 2.015);

(c) prokázat znalost angličtiny v souladu s JAR-FCL 2.200;

(d) mít platný lékařský posudek o zdravotní způsobilosti 1. třídy (Class 1) dle JAR-FCL;

(e) splnit jakékoliv další vyhlášené požadavky, které členský stát JAA považuje za nezbytné;

a

(f) splnit požadavky praxe stanované ve sloupci (2) následující tabulky ve vztahu k podmínkám potvrzení platnosti specifikovaným ve sloupci (3):

Získaný průkaz způsobilosti	Celková praxe v letových hodinách	Podmínka potvrzení platnosti	
(1)	(2)	(3)	
ATPL(H)	>1000 jako PIC na vícepilotních vrtulnicích	Jako PIC na vícepilotních vrtulnicích v obchodní letecké dopravě	(a)
ATPL(H) nebo CPL(H)/IR*	>1000 jako PIC nebo 2. pilot na vícepilotních vrtulnicích	Jako 2.pilot na vícepilotních vrtulnicích v obchodní letecké dopravě	(b)
CPL(H)/IR	>1000 jako PIC v obchodní letecké dopravě od získání IR	Jako PIC na jednopilotních vrtulnicích v obchodní letecké dopravě	(c)
CPL(H)	>700 na vrtulnicích jiných, než s osvědčením podle JAR-27/29, zahrnujících 200 hodin ve funkci, pro níž se žádá potvrzení platnosti, a 50 hodin v této funkci v posledních 12 měsících	Činnosti na vrtulnicích jiné, než v obchodní letecké dopravě	(e)

\* Držitelé průkazů způsobilosti obchodního pilota / přístrojové kvalifikace (CPL/IR) na vícepilotních vrtulnicích musí před potvrzením platnosti (průkazů / kvalifikace) prokázat úroveň znalostí ATPL ICAO.

**APPENDIX 1 TO JAR-FCL 2.015  
MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE VALIDATION OF PILOT LICENCES OF NON-JAA STATES**

(See JAR-FCL 2.015)

1 The minimum requirements for the validation of a pilot licence of a non-JAA State by a JAA Member State are specified below.

**Pilot licences for commercial air transportation and other professional activities**

2 A pilot licence issued in accordance with ICAO Annex 1 by a non-JAA State may be validated subject to conditions by a JAA Member State in order to permit flights (other than for flight instruction) in helicopters registered in that JAA Member State. To validate such licences, the holder shall:

(a) complete, as a skill test, the type rating revalidation requirements of JAR-FCL 1.245 relevant to the privileges of the licence held;

(b) demonstrate to the satisfaction of the Authority that a knowledge of the relevant parts of JAR-OPS and JAR-FCL (see AMC FCL 2.005 and 2.015) has been acquired;

(c) demonstrate a knowledge of English in accordance with JAR-FCL 2.200;

(d) hold a valid JAR-FCL Class 1 medical certificate;

(e) meet any published additional requirements that the JAA Member State deems necessary; and

(f) comply with the experience requirements set out in column (2) of the following table in relation to the validation conditions specified in column (3):

Licence held	Total flying hours experience	Validation conditions	
(1)	(2)	(3)	
ATPL(H)	ATPL(H) >1000 hours as PIC on multi-pilot helicopters	Commercial air transport in multi-pilot helicopters as PIC	(a)
ATPL(H) or CPL(H)/IR*	>1000 hours as PIC or co-pilot on multi-pilot helicopters	Commercial air transport in multi-pilot helicopters as co-pilot	(b)
CPL(H)/IR	>1000 hours as PIC in commercial air transport since gaining an IR	Commercial air transport in single-pilot helicopters as PIC	(c)
CPL(H)	>700 hours in helicopters other than those certificated under JAR-27/29, including 200 hours in the activity role for which validation is sought, and 50 hours in that role in the last 12 months	Activities in helicopters other than commercial air transport	(e)

\*CPL/IR holders on multi-pilot helicopters shall have demonstrated ICAO ATPL level knowledge before validation

# ÚCL ÚŘAD PRO CIVILNÍ LETECTVÍ

## Žádost o vydání osvědčení platnosti průkazu způsobilosti (letouny) Application for a Certificate of Validity of a Pilot Licence (aeroplanes)

### I. Osobní údaje/Personal data by Applicant

Jméno/Name: \_\_\_\_\_

Datum narození/Date of birth: \_\_\_\_\_ St. příslušnost/Nationality: \_\_\_\_\_

Adresa/Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Název průkazu/Name of licence: \_\_\_\_\_ Číslo/Number: \_\_\_\_\_

Stát vydání/ Datum lékařské prohlídky/  
State of issue: \_\_\_\_\_ Date of medical examin: \_\_\_\_\_

Kvalifikace, omezení/Ratings, limitations :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Celková letová doba/Total flight time:

z toho:

jako PIC na vícepilotních letounech/hours as PIC on multi-pilot aeroplanes

jako 2. pilot na vícepilotních letounech/hours as co-pilot on multi-pilot aeroplanes

jako PIC v obchodní letecké dopravě od získání IR/hours as PIC in commercial air transport since gaining an IR

na letounech jiných, než s osvědčením podle JAR-22/hours in aeroplanes other than those certificated under JAR-22

## II. Prohlášení provozovatele/Statement by operator

Předpokládáme, že žadatel u naší společnosti bude provádět následující leteckou činnost (typy, kvalifikace):

The applicant is supposed to conduct the following operations with our company (Types, ratings):

---

---

---

Datum /Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Jméno a podpis zást.provozov./

Name and sign.of oper.represent.

## III. Prohlášení žadatele/Statement by Applicant

Jsem si vědom, že mohu jako člen posádky letadla vykonávat pouze činnosti vyplývající z oprávnění uvedených v mém průkazu, která mohou být omezena provozovatelem a Úřadem pro civilní letectví ČR v souladu s leteckými předpisy ČR.

I am aware that I can act as a flight crew member only in operations covered by privileges of my licence that may be further limited by operator and by the Civil Aviation Authority in compliance with Czech regulations.

Datum/Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
podpis/Sign. of Applicant

Příloha/Enclosure :

Fotokopie průkazu způsobilosti/Photocopy of the licence

Žádost přijala dne:.....

# ÚCL ÚŘAD PRO CIVILNÍ LETECTVÍ

## Žádost o vydání osvědčení platnosti průkazu způsobilosti (vrtulníky) Application for a Certificate of Validity of a Pilot Licence (helicopters)

### I. Osobní údaje/Personal data by Applicant

Jméno/Name: \_\_\_\_\_

Datum narození/Date of birth: \_\_\_\_\_ St. příslušnost/Nationality: \_\_\_\_\_

Adresa/Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Název průkazu/Name of licence: \_\_\_\_\_ Číslo/Number: \_\_\_\_\_

Stát vydání/ Datum lékařské prohlídky/  
State of issue: \_\_\_\_\_ Date of medical examin: \_\_\_\_\_

Kvalifikace, omezení/Ratings, limitations :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Celková letová doba/Total flight time:

z toho:

jako PIC na vícepilotních vrtulnících/hours as PIC on multi-pilot helicopters

jako 2. pilot na vícepilotních vrtulnících/hours as co-pilot on multi-pilot helicopters

jako PIC v obchodní letecké dopravě od získání IR/hours as PIC in commercial air transport since gaining an IR

na vrtulnících jiných, než s osvědčením podle JAR-27/29/hours in helicopters other than those certificated under JAR-27/29

## II. Prohlášení provozovatele/Statement by operator

Předpokládáme, že žadatel u naší společnosti bude provádět následující leteckou činnost (typy, kvalifikace):

The applicant is supposed to conduct the following operations with our company (Types, ratings):

---

---

---

Datum /Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Jméno a podpis zást.provozov./

Name and sign.of oper.represent.

## III. Prohlášení žadatele/Statement by Applicant

Jsem si vědom, že mohu jako člen posádky letadla vykonávat pouze činnosti vyplývající z oprávnění uvedených v mém průkazu, která mohou být omezena provozovatelem a Úřadem pro civilní letectví ČR v souladu s leteckými předpisy ČR.

I am aware that I can act as a flight crew member only in operations covered by privileges of my licence that may be further limited by operator and by the Civil Aviation Authority in compliance with Czech regulations.

Datum/Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
podpis/Sign. of Applicant

Příloha/Enclosure :

Fotokopie průkazu způsobilosti/Photocopy of the licence

*Žádost přijala dne:.....*